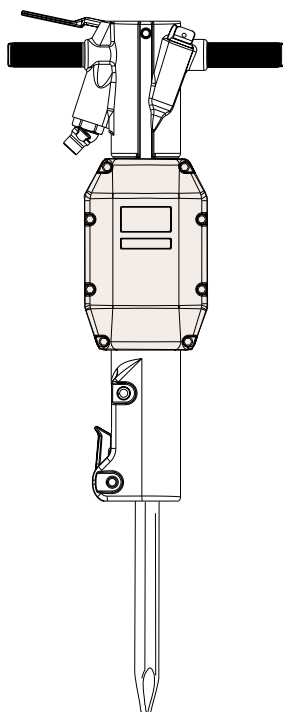
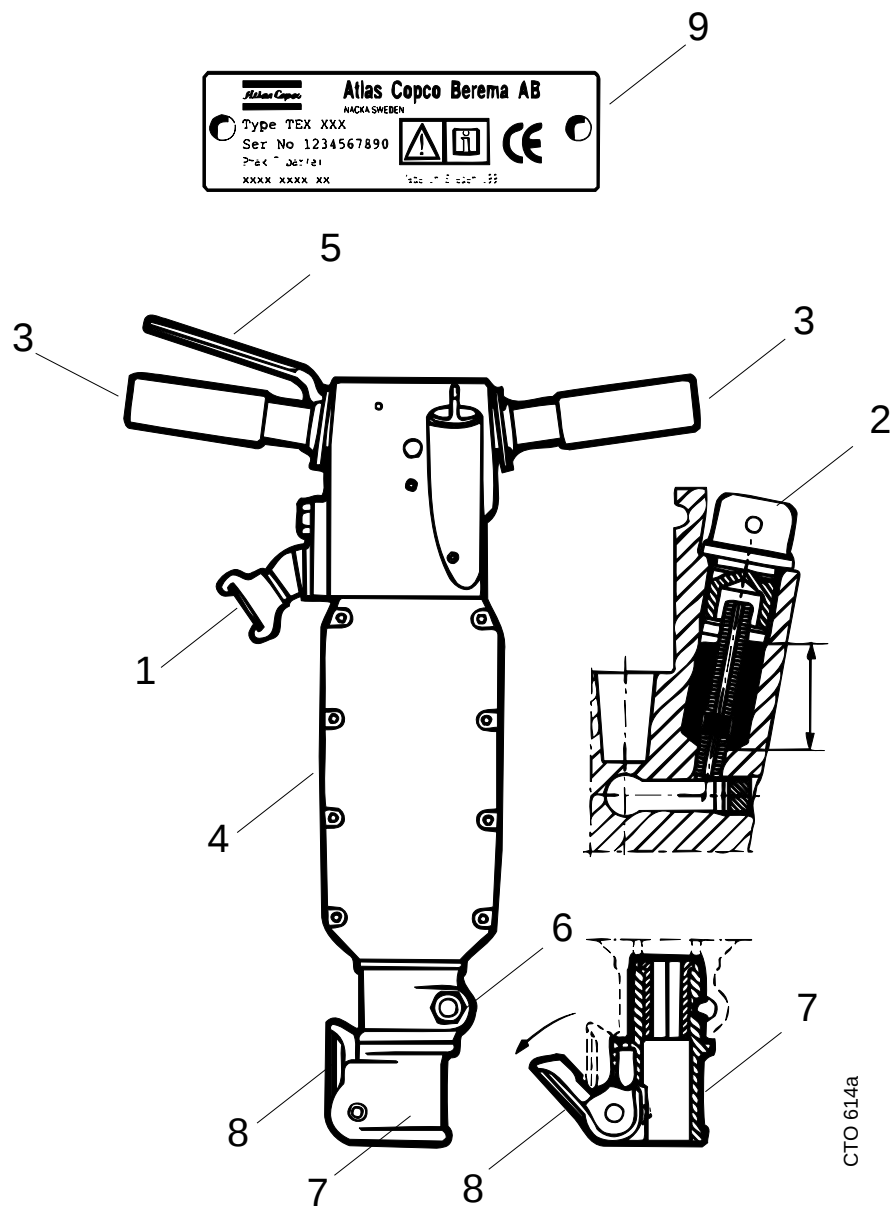


Operator's Instructions
Instructions pour l'opérateur
Bedienungsanleitung
Instrucciones para el operario
Instruções de operação
Istruzioni per l'uso
Bedieningsinstructies
Οδηγίες για τον χειριστή
Käyttöohje
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Skötselinstruktion

**Pneumatic breakers
Brise-béton pneumatiques
Druckluft Aufbrechhämmer
Rompedores neumáticos
Martelos pneumáticos
Demolitori pneumatici
Pneumatische sloophammers
Κρουστικές μηχανές
Piikkausvasarat
Trykluftmejselhamre
Pneumatiske spett
Tryckluftspett**



**TEX[®] P
TEX[®] PS
TEX[®] PE**



CTO 614a

Safety regulations

These instructions contain important sections dealing with safety.

Special attention must be paid to all framed safety text that begins with a warning symbol (triangle) followed by a signal word, as shown below



WARNING

denotes a hazard or hazardous procedure which CAN lead to serious or life-threatening injuries if the warning is not observed.



CAUTION

denotes a risk or risky procedure which CAN lead to personal injury or damage to equipment if the caution is not observed.

Also observe the following general safety rules:

- Before starting the machine, read through **these instructions** carefully.
- Also read through the **red safety instructions** before putting the machine to use.
- For reasons of product safety, the machine must not be modified.
- Use approved personal protective equipment.
- Use Atlas Copco Genuine Parts only.
- Replace damaged or worn plates.

Main parts of the machine

1. Air inlet
2. Oil filler plug
3. Handle
4. Silencer, Type PS, PE
5. Air valve/trigger
6. Bolt (350 Nm)
7. Front head
8. Tool retainer
9. Machine ID plate (always state machine type and serial No. when ordering spare parts).

- Make it a rule to fill the oil container with the recommended oil daily.

Lubricant	Temperature range °C	Viscosity grade
Synthetic oil AIR-OIL	-30 to +50	ISO VG 46 - 100
Mineral base oil	+15 to +35	ISO VG 46 - 100
	-20 to +15	ISO VG 32 - 46

N.B. When checking the oil level or filling with oil, the machine must be in the vertical position.

- First clean around the oil filler plug, then screw out the plug.
- Fill with the recommended oil up to the "lowest" thread, then fit back and tighten the plug.
- Check that the compressed-air hose and fittings are not damaged, and that all compressed-air connections are properly attached. Choose the correct size and length of hose.
- Make sure that you have the correct working pressure max. 7 bar (e).
- Before connecting the compressed-air hose to the machine, blow through it with compressed air to remove any foreign matter.
- Choose the correct tool and shank size. When inserting certain tools, you must align the hexagonal shank so that the tool has the correct working angle.
- Open the tool retainer. Insert the tool. Close the retainer.



WARNING

To maintain correct function of the machine, always replace worn or damaged parts.



CAUTION

Before removing the oil plug, switch off the air supply and vent the machine, otherwise oil may squirt into your face.

- The machine is equipped with a built-in lubricator. Lubricating oil is essential for good machine function and service life.
- Use synthetic air-tool oil type AIR-OIL, or mineral base oil.

Operation

- Open the shut-off valve for the compressed-air supply.
- Make sure that you have good balance, and that your feet are not too close to the tool.
- First press the breaker into the work surface, then depress the throttle.
- With machines that have vibration-damped handles, adapt your feed force so that the handle is pressed about halfway down. This position generally gives the best damping effect.
- Check regularly that the breaker is properly lubricated.
- If possible, avoid idle percussion, i.e. operating the machine without a tool, or when it is lifted off the work surface.

Changing the tool



WARNING

Before changing the tool: Stop the machine, switch off the air supply and vent the machine by depressing the throttle.

Stopping the machine

- In the case of short stoppages, set down the breaker in such a way that it cannot be started accidentally.
- In the case of longer stoppages, or when you leave the worksite, switch off the air supply and vent the machine by depressing the throttle.

Maintenance

Regular maintenance is a precondition for the breaker to remain in safe working condition.

- Clean and inspect the breaker after each usage.
- Always make sure that the breaker is well lubricated during operation.

The breaker should be dismantled and all its parts cleaned and inspected after each operating period of approx. 150 running hours or 2 times per year.

Transport and storage

- Always clean the machine before storage.
- Always store the machine in a dry environment.

Fault finding

If the machine will not start, has poor power or is operating unevenly, check the following items.

- Check to make sure that the tool being used has a shank with the right length and the right size hexagon.
- Check to make sure that the machine is getting the correct amount of lubricant. Note that too much lubricant can create starting problems, poor power or uneven operation.

- Check to make sure that the machine is connected to a compressed-air system that provides the correct working pressure and delivers the right amount of air so that the machine can provide full power.
- Check the size and length of the hose. For hoses with lengths up to 30 meters, a hose with the smallest diameter 3/4" (19mm) should be used. If the hose length is between 30 and 100 meters, a hose with the smallest diameter 1" (25mm) be used.
- If there is a risk of freezing, check that the machine's exhaust valves are not blocked.

If the machine is still not functioning properly, contact an authorized service center.

Tool

It is important to use high quality tools in order to avoid damaging the machine.

Using the tools listed in the machine's spare parts list is recommended.

Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Technical data

TEX type	Weight kg	Length mm	Frequency 6 bar(e) Hz	Air consumption l/s	Shank Hexagon mm	Sound		Vibration	
						Pressure level dB(A)*	Power level dB(A)*	Level m/s ²	Spread in method and production m/s ²
14P	14	565	24.5	25	25 x 108	102	115	14.0	7.0
14PS	15	565	24.5	25	25 x 108	95	108	14.0	7.0
15PE	18	565	24.5	25	25 x 108	95	108	3.8	2.6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Spread in method and production = 4.0 dB(A).

Noise according to PN8NTC2.

Vibration according to EN28662

Atlas Copco reserves the right to modify products and specifications without prior notice.

Prescriptions de sécurité

Les présentes instructions comportent des consignes de sécurité importantes.

Accorder une attention particulière à toute information encadrée précédée d'un symbole (triangle) et d'un mot d'alerte qui signifient ce qui suit.



ATTENTION

signale un risque ou une procédure présentant un risque qui PEUT ENTRAINER un accident corporel grave ou la mort si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.



PRUDENCE

signale un risque ou une procédure présentant un risque qui PEUT ENTRAINER un accident corporel grave ou la mort si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Considérer également les consignes de sécurité suivantes:

- Avant la mise en marche, lire soigneusement **les présentes instructions**.
- Avant la mise en marche, lire également **les prescriptions de sécurité séparées** (imprimé rouge).
- Ne pas modifier la machine pour des raisons de sécurité du produit.
- Utiliser l'équipement de sécurité approuvé.
- N'utiliser que les pièces d'origine Atlas Copco.

Éléments principaux de la machine

1. Admission d'air
2. Bouchon de remplissage d'huile
3. Poignées
4. Silencieux, type PS ou PE
5. Soupape d'air/gâchette
6. Boulon (350 Nm)
7. Fût avant
8. Porte-outil
9. Plaque indicatrice (type et numéro de série à spécifier lors de la commande des pièces de rechange)

- La machine intègre un graisseur. L'huile de graissage est importante pour le fonctionnement et la longévité de la machine.
- Utiliser de l'huile synthétique pour outils pneumatiques du type AIR-OIL ou une huile minérale.
- Une bonne mesure de sécurité serait de remplir le réservoir d'huile du type recommandé tous les jours.

Graissage	Plage de température °C	Degré de viscosité
Huile synthétique AIR-OIL	-30 à +50	ISO VG 46 - 100
Huile minérale	+15 à +35	ISO VG 46 - 100
	-20 à +15	ISO VG 32 - 46

Mesures avant démarrage



ATTENTION

Remplacer les pièces usées ou endommagées pour assurer la bonne fixation de l'outil



PRUDENCE

Arrêter l'alimentation en air et purger la machine avant de retirer le bouchon de remplissage d'huile, pour éliminer tout risque de projections d'huile.

Nota. Tenir la machine dans la position verticale lors du contrôle du niveau et du remplissage d'huile.

- Nettoyer le bouchon de remplissage d'huile avant de le retirer.
- Remplir d'huile du type recommandé jusqu'au fillet inférieure puis monter le bouchon.
- Vérifier l'état du flexible et des raccords d'air comprimé. Vérifier que tous les raccords sont bien serrés.
- Les dimensions et la longueur du flexible doivent être corrects.
- Vérifier que la pression de service est correcte max 7 bar (e).
- Nettoyer par soufflage le flexible d'air comprimé avant de le raccorder à la machine.

- Choisir l'outil avec l'emmanchement correct en fonction de la tâche. Certains outils doivent avoir un emmanchement hexagonal donné pour obtenir l'angle de foration correct.
Ouvrir le porte-outil et monter l'outil.
Monter l'outil et le bloquer.

Utilisation

- Ouvrir le robinet d'air comprimé.
- Adopter une position de travail stable et tenir les pieds loin de l'outil.
- Exercer une pression sur le brise-béton avant d'appuyer sur la gâchette.
- Si la machine est équipée de poignées antivibratiles, adapter la force d'avance jusqu'à enfoncer les poignées à environ "mi-chemin", position la plus efficace du point de vue absorption des vibrations.
- Vérifier régulièrement le graissage de la machine.
- Éviter la marche à vide (sans outil ou machine en l'air).

Changement d'outil



ATTENTION

Avant de remplacer l'outil, arrêter la machine, fermer l'alimentation en d'air et purger la machine en enfonçant la commande de démarrage.

Arrêt de la machine

- Lors d'un arrêt court des travaux, ranger la machine à une bonne distance pour éliminer tout risque de démarrage accidentel.
- Lors d'un arrêt long des travaux ou en fin d'équipe, fermer l'alimentation en air et purger la machine en enfonçant la commande de démarrage.

Maintenance

Une maintenance régulière est indispensable pour préserver le bon fonctionnement de la machine.

- Nettoyer et inspecter la machine après chaque utilisation.
- S'assurer toujours que la machine est correctement graissée pendant son utilisation.

La machine doit être démontée et toutes ses pièces nettoyées et inspectées après chaque période de fonctionnement d'env. 150 heures ou 2 fois par an.

Transport et rangement

- Nettoyer la machine avant de la ranger.
- La machine doit être conservée dans un local non humide.

Recherche des pannes

Si la machine ne démarre pas, si sa puissance est réduite ou si son fonctionnement est irrégulier, vérifier les points suivants.

- S'assurer que l'outil utilisé possède un emmanchement hexagonal de longueur et de taille correctes.
- S'assurer que la machine est correctement lubrifiée. Noter qu'une quantité trop importante de lubrifiant peut engendrer des problèmes au démarrage, une perte de puissance ou un fonctionnement irrégulier.
- S'assurer que la machine est raccordée à un système d'air comprimé qui fournit la pression de travail correcte et la quantité d'air adéquate pour que la machine puisse fonctionner à pleine puissance.
- Vérifier la taille et la longueur du flexible. Pour les flexibles d'une longueur maximale de 30 mètres, il convient d'utiliser un flexible avec un diamètre minimum de 3/4" (19 mm). Si la longueur du flexible est comprise entre 30 et 100 mètres, utiliser un flexible avec un diamètre minimum de 1" (25 mm).
- En présence d'un risque de gel, vérifier si les soupapes d'échappement de la machine ne sont pas obstruées.

Si la machine ne fonctionne toujours pas correctement, contacter un centre de service agréé.

Outil

Il importe d'utiliser des outils de haute qualité pour éviter d'endommager la machine.

Il est conseillé d'utiliser les outils figurant dans la liste des pièces de rechange de la machine.

Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu, ou d'une partie du contenu, est illicite. Cela s'applique particulièrement aux marques déposées, aux désignations de modèles, aux numéros de pièces et aux plans.

Caractéristiques techniques

TEX Type	Poids kg	Longueur mm	Fréquence de percussion 6 bar (e) Hz	Consom- mation d'air l/s	Emman- chement hexagonal mm	Bruit		Vibration	
						Niveau de pression sonore dB(A)*	Niveau de puissance sonore dB(A)*	Niveau m/s ²	Diffusion théorique et en ex- ploitation m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE		565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Diffusion théorique et en exploitation = 4.0 dB(A).

Bruit selon PN8NTC2.

Vibration selon EN28662

Sujet à modifications sans préavis.

Sicherheitsvorschriften

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise.

Die umrahmten, die Sicherheit betreffenden Textstellen, denen ein von einem Hinweiswort ergänztes Warnsymbol (Dreieck) vorangeht, müssen besonders beachtet werden (siehe unten):



WARNUNG

Dieser Hinweis deutet auf Gefahren oder gefährliche Arbeiten, die bei Nichtbeachtung der Warnung schwere oder lebensbedrohliche Verletzungen herbeiführen KÖNNEN.



ACHTUNG

Dieser Hinweis deutet auf Gefahren oder gefährliche Arbeiten, die bei Nichtbeachtung der Achtung Verletzungen oder Schäden am Gerät verursachen KÖNNEN.

Zusätzlich sind die nachstehenden allgemeinen Sicherheitsvorschriften zu befolgen:

- Vor Inbetriebnahme der Maschine **diese Anleitung** sorgfältig durchlesen.
- Zusätzlich die **roten Sicherheitshinweise** vor Inbetriebnahme der Maschine lesen.
- Aus Gründen der Produktsicherheit dürfen an der Maschine keine Änderungen vorgenommen werden.
- Stets zugelassene Schutzkleidung tragen.
- Nur Originalteile von Atlas Copco verwenden.

Hauptteile der Maschine

1. Lufteinlassöffnung
2. Öleinfüllstutzen
3. Handgriff
4. Geräuschkämpfer, Typ PS, PE
5. Luftventil/Starter
6. Bolzen (350 Nm)
7. Unterteil
8. Werkzeughalter
9. Typenschild (Bei Bestellung von Ersatzteilen immer den Maschinentyp und die Maschinennummer angeben.)

rung sichert einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer der Maschine.

- Nur synthetisches Werkzeugöl vom Typ AIR-OIL oder Mineralöl verwenden.
- Den Ölbehälter täglich mit der empfohlenen Ölsorte füllen.

Schmiermittel	Temperaturbereich °C	Viskositätsgrad
Synthetisches Öl AIR-OIL	-30 bis +50	ISO VG 46 - 100
Mineralöl	+15 bis +35	ISO VG 46 - 100
	-20 bis +15	ISO VG 32 - 46

Maßnahmen vor Inbetriebnahme



WARNUNG

Eine einwandfreie Funktion der Maschine ist nur gewährleistet, wenn abgenutzte oder beschädigte Teile sofort ausgewechselt werden.



ACHTUNG

Vor dem Herausdrehen des Ölstopfens die Druckluftversorgung abschalten und die Maschine entlüften. Andernfalls könnte Öl in Ihr Gesicht spritzen.

Anm.: Bei der Ölstandkontrolle oder dem Nachfüllen von Öl muss die Maschine senkrecht stehen.

- Zuerst den Bereich um den Ölstopfen reinigen, anschließend den Ölstopfen herausdrehen.
 - Bis zum "untersten" Gewindegang mit der empfohlenen Ölsorte auffüllen. Danach den Ölstopfen aufschrauben und festziehen.
 - Kontrollieren, ob der Druckluftschlauch, die Schlauchtüllen und -kupplungen unbeschädigt sind und alle Druckluftanschlüsse richtig sitzen.
 - Richtigen Schlauchdurchmesser und richtige Schlauchlänge wählen.
 - Auf richtigen Betriebsüberdruck max. 7 bar (e) achten.
 - Vor dem Anschließen des Druckluftschlauches ist dieser mit Druckluft durchzublasen, um evtl. Fremdkörper zu entfernen.
 - Richtiges Werkzeug und richtiges Einsteckende wählen. Bei einigen Werkzeugen muss das Sech-
- Die Maschine ist mit einem eingebauten Schmierapparat ausgerüstet. Nur ausreichende Schmie-

skanteinsteckende ausgerichtet werden, damit der Arbeitswinkel stimmt.

- Werkzeughalter öffnen. Werkzeug einstecken. Werkzeughalter schließen.

Bedienung

- Absperrventil für die Druckluftversorgung öffnen.
- Sicheren Stand einnehmen. Die Füße dürfen nicht zu nahe am Werkzeug stehen.
- Zuerst den Aufbrechhammer gegen die Arbeitsstelle drücken, dann den Starter betätigen.
- Bei Maschinen mit vibrationsgedämpften Handgriffen, die Andruckkraft so abstimmen, dass der Handgriff ungefähr halb heruntergedrückt wird. In dieser Stellung wird im allgemeinen der beste Dämpfungseffekt erzielt.
- Aufbrechhammer regelmäßig auf ausreichende Schmierung kontrollieren.
- Leerschläge möglichst vermeiden, d.h. die Maschine nicht ohne Einsteckwerkzeug laufen lassen oder die laufende Maschine anheben.

Werkzeugwechsel



WARNUNG

Vor dem Werkzeugwechsel: Maschine stoppen, Druckluftversorgung abschalten und Maschine durch Betätigen des Starters entlüften.

Maschine stoppen

- Bei kurzen Arbeitsunterbrechungen den Aufbrechhammer so absetzen, dass er nicht unbeabsichtigt gestartet werden kann.
- Bei längeren Arbeitsunterbrechungen oder beim Verlassen der Baustelle die Druckluftversorgung abschalten und die Maschine durch Betätigen des Starters entlüften.

Wartung

Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren die Maschine ist eine regelmäßige Wartung.

- Den Aufbrechhammer nach jedem Einsatz reinigen und inspizieren.
- Immer für ausreichende Schmierung sorgen.

Der Hammer muss nach einer Betriebsdauer von ca. 150 Betriebsstunden (oder mindestens zweimal pro Jahr) auseinandergenommen und mit seinen sämtlichen Bestandteilen überprüft und gereinigt werden.

Transport und Lagerung

- Maschine vor Einlagerung stets reinigen.
- Maschine immer trocken lagern.

Fehlersuche

Falls die Maschine nicht startet, eine zu geringe Leistung aufweist oder ungleichmässig arbeitet, müssen folgende Punkte überprüft werden.

- Kontrollieren Sie, dass der Werkzeugstiel die korrekte Länge und das korrekte Sechskanteinsteckende hat.
- Kontrollieren Sie fernerhin, dass die Maschine ausreichend geschmiert wird. Beachten Sie dabei, dass zuviel Schmieröl den Start erschweren, die Leistung mindern oder den Betrieb ungleichmässig machen kann.
- Kontrollieren Sie weiterhin, dass die Maschine an eine Druckluftanlage angeschlossen ist, die den korrekten Arbeitsdruck und die korrekte Druckluftmenge für die volle Maschinenleistung liefert.
- Kontrollieren Sie Grösse und Länge des Schlauches. Bei Schläuchen mit einer Länge von bis zu 30 Metern sollte der kleinste Schlauchdurchmesser von 19 mm verwendet werden. Bei einer Schlauchlänge von 30 bis 100 Metern sollte ein Schlauchdurchmesser von 25 mm verwendet werden.
- Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt muss kontrolliert werden, dass die Auslassventile der Maschine funktionieren.

Falls die Maschine nach diesen Kontrollen immer noch nicht korrekt funktioniert, verständigen Sie bitte Ihren Vertragshändler oder eine Service-Werkstatt.

Werkzeug

Zur Vermeidung von Schäden an der Maschine dürfen nur einwandfreie Werkzeuge benutzt werden.

Benutzen Sie zu diesem Zweck die in der Ersatzteilliste aufgeführten Werkzeuge.

Unbefugter Gebrauch oder das Kopieren des Inhalts, auch auszugsweise, ist verboten. Dies gilt besonders für Warenzeichen, Modellzeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen.

Technische Daten

TEX TYP	Gewicht kg	Länge mm	Schlagzahl 6 bar (e) Hz	Luft- bedarf l/s	Einsteck- ende Sechskant mm	Schall		Vibration	
						Druck- pegel dB (A)*	Leistungs- pegel dB(A)*	Pegel m/s ²	Streuung in Methode und Produktion m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Streuung in Methode und Produktion = 4.0 dB(A).

Geräuschpegel gemäss PN8NTC2.

Vibrationspegel gemäss EN28662

Atlas Copco behält sich das Recht vor, Produkte und Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Reglas de seguridad

Estas instrucciones contienen secciones importantes en lo que se refiere a seguridad.

Se debe prestar atención especial al texto de seguridad enmarcado que tiene delante un símbolo de aviso (triángulo), seguido por una palabra de aviso según abajo:



ATENCION

indica un riesgo o un procedimiento arriesgado que PUEDE resultar en daños graves o que exponen la vida si no se toma en consideración el aviso.



CUIDADO

Indica un riesgo o un procedimiento arriesgado que PUEDE resultar en daños a personas o a la propiedad si no se toma en consideración el aviso.

También hay que tomar en consideración las siguientes reglas generales de seguridad:

- Antes de la puesta en marcha, hay que leer cuidadosamente **estas instrucciones**.
- También hay que leer **las instrucciones rojas separadas** antes de hacer funcionar la máquina.
- La máquina no se debe modificar por motivos de seguridad del producto.
- Se debe usar el equipo de protección aprobado.
- Sólo se deben usar piezas originales de Atlas Copco.

Piezas principales de la máquina

1. Entrada de aire
2. Tapón de relleno de aceite
3. Empuñadura
4. Silenciador, Tipo PS, PE
5. Válvula de aire / Presión
6. Perno (350 Nm)
7. Pieza inferior
8. Soporte de cincel
9. Placa rotulada de la máquina (El número de tipo y de serie se indica al hacer pedidos de piezas de repuesto).

- Usar aceite sintético para aire comprimido tipo AIR-OIL o aceite mineral.
- Tomar como regla de llenar el depósito cada día con el aceite recomendado.

Lubricación	Gama de temperatura °C	Grado de viscosidad
Aceite sintético AIR-OIL	-30 a +50	ISO VG 46 - 100
Aceite mineral	+15 a +35	ISO VG 46 - 100
	-20 a +15	ISO VG 32 - 46

Medidas antes de la puesta en marcha



ATENCION

Hay que sustituir las piezas desgastadas o dañadas para asegurar una sujeción satisfactoria de la herramienta.



CUIDADO

Cortar el suministro de aire y purgar la máquina antes de quitar el tapón de aceite. Si no puede salpicar aceite a la cara.

N.B. La máquina debe estar en posición vertical al hacer el control de nivel y al rellenar aceite.

- Limpiar alrededor del tapón de relleno de aceite y desatornillar el tapón.
 - Rellenar con aceite recomendado hasta la rosca "más baja" y apretar el tapón después.
 - Controlar que no hay daños en la manguera de aire comprimido y en los acoplamientos y que todas las conexiones para el aire comprimido están bien fijadas.
 - Elegir la dimensión y la longitud correcta de la manguera.
 - Fijarse que se usa la presión de trabajo correcta máx. 7 bar (e).
 - Limpiar la manguera de aire comprimido para sacar la suciedad antes de conectarla a la máquina.
 - Elegir la herramienta de trabajo y la dimensión de culata correcta. Ciertas herramientas exigen que se elija el "hexágono" correcto para obtener el ángulo de trabajo correcto en la herramienta.
- La máquina va provista de un lubricador incorporado. El aceite de lubricación forma una parte importante de la función y la vida útil de la máquina.

- Abrir el soporte de cincel y montar la herramienta.
- Montar la herramienta y cerrar el retenedor de cinc.

Funcionamiento

- Abrir la llave para el aire comprimido.
- Estar seguro de que está en posición estable y que los pies no están demasiado cerca de la herramienta.
- Presionar el rompedor contra la base antes de presionar el mando.
- Para las máquinas con empuñaduras sin vibraciones es válido que la fuerza de avance se adapta de manera tal que las empuñaduras se presionan más o menos "a la mitad". En esta posición se alcanza como regla general el mejor efecto de eliminación de vibraciones.
- Controlar con regularidad que el rompedor está bien lubricado.
- Evitar de ser posible la marcha en vacío. (Funcionamiento sin herramienta o funcionamiento con máquina elevada.)

Cambio de herramienta



ATENCION

Antes de cambiar la herramienta hay que parar la máquina, cortar la red de aire comprimido y purgar la máquina presionando el mando

Parada de la máquina

- Al hacer interrupciones cortas en el trabajo se debe colocar el rompedor de manera tal que se impida una puesta en marcha incontrolada.
- Al hacer interrupciones en el trabajo de más larga duración o al dejar el lugar de trabajo hay que cortar la red de aire comprimido y purgar la máquina presionando el mando.

Mantenimiento

El mantenimiento periódico es una condición esencial para que la máquina se mantenga en condiciones de trabajo seguras.

- Limpiar e inspeccionar el rompedor después de cada uso.
- Mantener siempre el rompedor bien lubricado durante el funcionamiento.

Después de cada periodo de operación de unas 150 horas, o 2 veces al año, desarmar el rompedor, y limpiar e inspeccionar todas sus piezas.

Transporte y almacenamiento

- Hay que fijarse que el rompedor está limpiado antes del almacenamiento.
- Siempre hay que almacenar la máquina en un lugar donde no haya humedad.

Localización de averías

Si la máquina no se pone en marcha tiene potencia insuficiente o funciona de forma desigual, comprobar los puntos siguientes.

- Controlar y asegurarse de que la herramienta usada tiene un vástago de la longitud adecuada y un hexágono del tamaño correcto.
- Controlar y asegurarse de que la máquina está recibiendo la cantidad de lubricante adecuada. Obsérvese que un exceso de lubricante puede causar problemas de arranque, potencia deficiente o funcionamiento desigual.
- Controlar y asegurarse de que la máquina está conectada a un sistema de aire comprimido que proporciona la presión de trabajo correcta y alimenta la cantidad de aire adecuada para que la máquina pueda suministrar plena potencia.
- Comprobar el tamaño y la longitud de la manguera. Para una longitud de manguera de hasta 30 metros, deberá usarse una manguera con un diámetro mínimo de 3/4" (19 mm). Si la manguera tiene entre 30 y 100 metros de longitud, usar una manguera con un diámetro mínimo de 1" (25mm).
- Si hay riesgo de congelación, comprobar que las válvulas de exhaustación de la máquina no están bloqueadas.

Si la máquina sigue sin funcionar, dirigirse a un centro de servicio oficial.

Herramientas

Es importante usar herramientas de alta calidad para impedir los daños a la máquina.

Se recomienda usar las herramientas listadas en la lista de piezas de repuesto de la máquina.

Está prohibido cualquier uso o copia no autorizada del contenido o de cualquier parte de éste. Esto se aplica en especial a marcas registradas, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.

Características técnicas

TEX tipo	Peso kg	Longitud mm	Frecuencia de percusión 6 bar (e) Hz	Consumo de aire l/s	Culata hexagons mm	Ruido		Vibracione	
						Nivel de presión dB(A)*	Nivel de potencia dB(A)*	Nivel m/s ²	Gama en método y producción m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Gama en método y producción = 4.0 dB(A).

Ruido de conformidad a PN8NTC2.

Ruido de conformidad a EN28662

Atlas Copco se reserva el derecho de realizar cambios en la ejecución y las especificaciones de los productos sin previo aviso.

Regulamentos de segurança

Estas instruções contêm secções Importantes que dizem respeito à segurança.

Deverá ser prestada especial atenção a todo texto de segurança que se encontre enquadrado começando com um sinal de aviso (triângulo) seguido por uma palavra de sinalização, conforme indicado em baixo:



ATENÇÃO

indica perigo ou um procedimento perigoso que PODE originar ferimentos graves ou pôr em risco a sua vida se o sinal não for respeitado.



CUIDADO

indica risco ou um procedimento arriscado que PODE originar ferimentos pessoais ou danificar equipamento se o aviso não for respeitado.

Respeite também as seguintes regras de segurança gerais:

- Antes de pôr a máquina em funcionamento leia atentamente **estas instruções**.
- Leia também as **instruções de segurança a vermelho antes de pôr** a máquina a funcionar.
- Por razões de segurança do produto, a máquina não deverá ser modificada.
- Use equipamento de protecção pessoal aprovado.
- Utilize apenas as peças genuínas da Atlas Copco.

Peças principais da máquina

1. Entrada de ar
2. Bujão de enchimento do óleo
3. Manípulo
4. Silenciador, Tipo PS, PE
5. Gatilho/válvula do ar
6. Perno (350 Nm)
7. Cabeça dianteira
8. Dispositivo de retenção da ferramenta
9. Chapa de identificação da máquina (quando fizer uma encomenda de peças sobresselentes indique sempre o tipo de máquina e o número de série).

- A máquina encontra-se equipada com um lubrificador. O óleo de lubrificação é essencial para que a máquina funcione devidamente e tenha uma longa vida útil.
- Utilize óleo sintético para ferramentas de ar do tipo AIR-OIL, ou óleo de base mineral.
- Certifique-se sempre de que enche todos os dias o contentor com o óleo recomendado.

Lubrificante	Gama das temperaturas em °C	Grau de viscosidade
Óleo sintético AIR-OIL	-30 até +50	ISO VG 46 - 100
Óleo de base mineral	+15 até +35	ISO VG 46 - 100
	-20 até +15	ISO VG 32 - 46

Precauções a tomar antes de pôr a máquina em funcionamento



ATENÇÃO

Para garantir um funcionamento correcto da máquina, substitua sempre as peças que se encontram gastas ou danificadas



CUIDADO

Antes de remover o bujão do óleo, desligue o alimentador de ar e ventile a máquina, caso contrário o óleo pode espirrar para a sua cara.

N.B. Quando estiver a verificar o nível do óleo ou a encher com óleo, a máquina deverá estar na posição vertical.

- Primeiro limpe o bujão de enchimento à volta, depois tire o bujão desparafusando-o.
- Encha com o óleo recomendado até à marca da rosca "mais baixa", depois volte a encaixar e aperte o bujão.
- Verifique se a mangueira de ar comprimido e os acessórios não estão danificados e se todas as ligações de ar comprimido estão devidamente seguras.
- Escolha um comprimento e tamanho correctos para a mangueira.
- Certifique-se de que tem a pressão de trabalho correcta máx. 7 bar (e).

- Antes de ligar a mangueira de ar comprimido à máquina, faça passar ar comprimido por esta para remover qualquer material estranho.
- Escolha a dimensão correcta da ferramenta e da haste. Ao inserir determinadas ferramentas, deverá alinhar a haste sextavada de forma a que a ferramenta tenha o ângulo de trabalho correcto.
- Abra o dispositivo de retenção da ferramenta. Insira a ferramenta. Feche o dispositivo de retenção.

Operação

- Abra a válvula de passagem da alimentação do ar comprimido.
- Certifique-se de que não está desequilibrado e que os seus pés não estão demasiado perto da ferramenta.
- Primeiro pressione o martelo contra a superfície a ser trabalhada, depois solte a válvula reguladora.
- Nas máquinas que possuem manípulos com amortecedores de vibração, adapte a sua potência de alimentação de forma a que o manípulo seja pressionado para baixo quase até metade. Esta posição costuma proporcionar o melhor efeito amortecedor.
- Verifique regularmente se o martelo está devidamente lubrificado.
- Se possível, evite a percussão ao ralenti, isto é, ao operar a máquina sem uma ferramenta, ou quando a máquina é retirada da superfície de trabalho.

Mudar a ferramenta



ATENÇÃO

Antes de mudar a ferramenta: Pare a máquina e desligue a alimentação de ar e ventile a máquina carregando na válvula reguladora.

Para parar a máquina

- Em caso de paragens de curta duração, coloque o martelo de forma a que não possa ser posto em funcionamento acidentalmente.
- Em caso de paragens mais longas, ou quando abandona o local de trabalho, desligue a alimentação do ar e ventile a máquina carregando na válvula reguladora.

Manutenção

A manutenção regular consiste num requisito prévio para que a máquina se mantenha numa condição de funcionamento seguro.

- Limpe e inspeccione o martelo após cada utilização.
- Certifique-se de que durante a operação o martelo está sempre bem lubrificado.

O mantelo pneumático deverá ser removida, e todas as suas peças limpas e inspeccionadas, depois de cada período de operação de aproximadamente 150 horas de funcionamento ou 2 vezes por ano.

Transporte e arrumação

- Limpe sempre a máquina antes de a guardar.
- Guarde sempre a máquina num ambiente seco.

Detecção de avarias

Se a máquina não arrancar, apresentar uma fraca potência ou trabalhar de forma heterogénea, verifique os seguintes aspectos.

- Verifique para se certificar de que a ferramenta que está a usar apresenta uma haste com o comprimento e tamanho de hexágono correctos.
- Verifique para se certificar de que a máquina obtém a quantidade adequada de lubrificante. Convém salientar que a presença de lubrificante em demasia poderá criar problemas de arranque, fraca potência ou funcionamento heterogéneo.
- Verifique para se certificar de que a máquina se encontra ligada a um sistema de ar comprimido que fornece uma pressão de trabalho correcta e aplica a quantidade adequada de ar, para que a máquina possa proporcionar uma potência completa.
- Verifique o tamanho e comprimento da mangueira. Para mangueiras com comprimentos de até 30 metros, deverá ser usada uma mangueira com o menor diâmetro, de 19mm (3/4 pol.). Se o comprimento da mangueira estiver entre 30 e 100 metros, deverá ser usada uma mangueira com o menor diâmetro, de 25mm (1 pol.).
- Caso esteja presente risco de congelamento, verifique que as válvulas de escape da máquina não se encontram bloqueadas.

Se a máquina ainda não se encontrar a funcionar adequadamente, contacte um centro de assistência técnica autorizado.

Ferramenta

É importante usar ferramentas de alta qualidade, para evitar danos na máquina.

Recomenda-se a utilização das ferramentas enumeradas na lista de peças sobressalentes da máquina.

Qualquer utilização não autorizada ou cópia de qualquer é expressamente proibida. Isto aplica-se em particular às marcas registadas, denominação dos modelos, referência de peças e desenhos.

Dados técnicos

TIPO TEX	Peso kg	Comprimento mm	Frequência do impacto 6 bar (e) Hz	Consumo de ar l/s	Encabodouro Hexagon mm	Sonora		Emissão	
						Pressão dB(A)*	Potência dB(A)*	De ruído m/s ²	Dispersão em método e produção m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Dispersão em método e produção = 4.0 dB(A).

Ruído de acordo com PN8NTC2.

Vibração de acordo com EN28662

A Atlas Copco reserva-se o direito de alterar produtos e especificações sem aviso prévio.

Regole di sicurezza

Queste istruzioni contengono importanti informazioni di sicurezza.

E' necessario prestare particolare attenzione alle informazioni di sicurezza riportate in riquadri ed accompagnate da un simbolo di avvertenza (triangolo) e da una delle voci di segnalazione riportate qui di seguito:



ATTENZIONE

indica i rischi o procedimenti rischiosi che POSSONO causare danni gravi o mortali in caso di non osservanza dell'avvertenza.



PRUDENZA

indica i rischi o procedimenti rischiosi che POSSONO causare danni alle persone o alle attrezzature in caso di non osservanza dell'avvertenza.

Osservare anche le seguenti regole generali di sicurezza:

- Prima di iniziare ad usare la macchina, leggere attentamente **queste istruzioni**.
- Prima di usare la macchina, leggere per intero **anche le istruzioni rosse**, a parte.
- Per ragioni di sicurezza del prodotto, non è consentita alcuna modifica della macchina.
- Servirsi di equipaggiamenti di sicurezza omologati.
- Usare solo ricambi originali Atlas Copco.

Componenti principali

1. Presa d'aria
2. Tappo di riempimento olio
3. Impugnatura
4. Silenziatore tipo PS, PE
5. Valvola aria/Leva
6. Bullone (350 Nm)
7. Parte inferiore
8. Portapunta
9. Targa dati (nelle ordinazioni di parti di ricambio, indicare il tipo ed il numero di serie)

Prima di avviare la macchina



ATTENZIONE

Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate, per consentire all'utensile di far presa in modo adeguato.



PRUDENZA

Prima di togliere il tappo dell'olio, interrompere l'alimentazione d'aria e disaerare la macchina per evitare spruzzi d'olio sul viso

- La macchina è dotata di lubrificatore incorporato. L'olio lubrificante è importante per il funzionamento e la vita della macchina.
- Usare olio sintetico per macchine pneumatiche, tipo AIR-OIL, oppure olio minerale.

- Riempire ogni giorno il serbatoio con olio di tipo raccomandato.

Olio	Gamma temperature°C	Viscosità
Olio sintetico AIR-OIL	-30 da +50	ISO VG 46 - 100
Olio minerale	+15 da +35	ISO VG 46 - 100
	-20 da +15	ISO VG 32 - 46

NOTA! Durante il controllo del livello ed il rifornimento di olio, la macchina deve essere in posizione verticale.

- Pulire la superficie sul tappo ed attorno ad esso, prima di svitare il tappo.
- Riempire con olio del tipo raccomandato fino alla filettatura più bassa ed avvitare poi il tappo.
- Controllare che il flessibile dell'aria compressa ed i raccordi siano privi di danni e che tutti i raccordi dell'aria compressa siano adeguatamente fissati. Scagliere un flessibile della giusta dimensione e lunghezza.
- Accertarsi che la pressione di esercizio sia quella giusta max 7 bar (e).
- Eliminare le eventuali impurità dal flessibile soffiando con aria compressa prima di allacciarlo alla macchina.
- Scegliere un utensile adatto e con la giusta dimensione del codolo. Per alcuni utensili è necessario scegliere l'esagono giusto perché l'utensile abbia un angolo di lavoro corretto.
- Aprire il portapunta e montare l'utensile. Montare l'utensile e chiudere il portapunta.

Esercizio

- Aprire il rubinetto dell'aria compressa.
- Assumere una posizione ben stabile, con i piedi non troppo vicini all'utensile.
- Premere la punta contro la superficie da lavorare e quindi premere la leva di azionamento.
- Per le macchine con impugnature antivibrazioni, adattare la forza di avanzamento in modo che le impugnature vengano premute in giù circa a metà. In genere, questa è la posizione che permette di ottenere il migliore effetto antivibrazioni.
- Controllare regolarmente che il demolitore sia adeguatamente lubrificato.
- Se possibile, evitare di far funzionare la macchina a vuoto (cioè senza utensile oppure a macchina sollevata).

Cambio di utensile



ATTENZIONE

Prima del cambio dell'utensile, fermare la macchina, chiudere la rete dell'aria e disaerare la macchina premendo la leva di avviamento.

Arresto della macchina

- Quando s'interrompe il lavoro per brevi pause, collocare il demolitore in modo tale da evitare che si metta in moto accidentalmente.
- Prima di pause di maggiore durata o comunque prima di allontanarsi dal luogo di lavoro, chiudere la rete dell'aria e disaerare la macchina premendo la leva di avviamento.

Manutenzione

La manutenzione regolare è essenziale per garantire il funzionamento sicuro della macchina.

- Pulire ed ispezionare il demolitore dopo ogni uso.
- Mantenere sempre il demolitore ben lubrificato quando è in funzione.

Smontare il demolitore, quindi pulire e controllare le relative parti ogni 150 ore di esercizio circa oppure 2 volte all'anno.

Trasporto e magazzinaggio

- Prima di riporre il demolitore, assicurarsi che esso sia pulito.
- Conservare sempre la macchina al riparo dall'umidità.

Ricerca guasti

Se la macchina non si mette in moto, perde potenza o funziona in modo irregolare, controllare quanto segue.

- Accertarsi che il codolo dell'attrezzo utilizzato abbia la lunghezza e l'esagono giusti.
- Accertarsi che la macchina sia sufficientemente lubrificata. Una quantità eccessiva di lubrificante può provocare problemi di avviamento, perdite di potenza o funzionamento irregolare.
- Accertarsi che la macchina sia collegata ad un sistema di alimentazione dell'aria compressa in grado di garantire la pressione di lavoro corretta e fornire la quantità d'aria necessaria affinché la macchina raggiunga la potenza massima.
- Controllare il diametro e la lunghezza del flessibile. Qualora la lunghezza del flessibile superi 30 metri occorre utilizzare un flessibile con diametro minore, 3/4" (19 mm). Qualora la lunghezza del flessibile sia compresa tra 30 e 100 metri occorre utilizzare un flessibile con diametro minore, 1" (25 mm).
- Qualora sussista il rischio di congelamento, controllare che le valvole di scarico della macchina non siano bloccate.

Qualora la macchina non funzioni correttamente, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Attrezzi

Per evitare di danneggiare la macchina, è importante utilizzare sempre attrezzi di alta qualità.

Si raccomanda di utilizzare gli attrezzi indicati nella lista dei ricambi per la macchina.

E' vietata qualsiasi forma d'uso o copiatura non autorizzata del contenuto, anche parziale, con particolare riguardo ai marchi di fabbrica, alle denominazioni dei modelli, ai numeri delle parti ed ai disegni.

Dati tecnici

TIPO TEX	Peso kg	Lung- hezza mm	Frequen- za di bat- tuta 6 bar (e) Hz	Consu- mo aria l/s	Codolo Hexagon mm	Rumorosità		Vibrazione	
						Pressione dB (A)*	Potenza dB(A)*	Valore di m/s ²	Scarto tra vari metodi e produzioni m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Scarto tra vari metodi e produzioni = 4.0 dB(A).

Rumorosità secondo PN8NTC2.

Vibrazioni secondo EN28662

Ci riserviamo il diritto ad apportare modifiche ai modelli ed alle specifiche.

Veiligheidsinstructies

Deze instructie bevat belangrijke paragrafen betreffende de veiligheid.

Uw speciale aandacht wordt gevaard voor de omraamde veiligheidstekst die ingeleid wordt met een gevarendriehoek gevolgd door een signaalwoord volgens onderstaand voorbeeld



WAARSCHUWING

Signaleert een risico of een procedure die een risico inhoudt, en die KAN leiden tot een zwaar lichamelijk letsel of de dood indien de veiligheidsvoorschriften niet nageleefd worden.



VOORZICHTIG

Signaleert een risico of een procedure die een risico inhoudt, en die KAN leiden tot ongeval met lichamelijk letsel of stoffelijke schade, indien de veiligheidsvoorschriften niet nageleefd worden.

Let ook op de volgend algemene veiligheidsregels:

- Lees voor de start nauwkeurig **deze instructies**.
- Lees ook de **afzonderlijke rode veiligheids-instructies** door alvorens de machine in gebruik te nemen.
- De machine mag om veiligheidsredenen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik goedgekeurde beschermingsmiddelen.
- Gebruik uitsluitend originele Atlas Copco reserveonderdelen.

Belangrijke onderdelen

1. Luchtinlaat
2. Plug om olie bij te kunnen vullen
3. Handgreep
4. Geluiddemper (type PS, PE)
5. Luchtventiel/hendel
6. Bout (350 Nm)
7. Ondergedeelte
8. Insteekkeind
9. Kenplaat (Type en serienummer aangeven bij de bestelling van reserveonderdelen)

Vóór de start



WAARSCHUWING

Vervang versleten of beschadigde onderdelen om er zeker van te zijn dat het gereedschap goed vast blijft zitten.



VOORZICHTIG

Schakel de luchttoevoer uit en ontlucht de machine alvorens de olieplug te verwijderen, anders kan er olie in het gezicht spatten.

- Houd als regel aan om dagelijks de olietank met de aanbevolen olie bij te vullen.

Smering	Temperatuur °C	Viscositeit
Synthetische olie AIR-OIL	-30 tot +50	ISO VG 46 - 100
Minerale olie	+15 tot +35	ISO VG 46 - 100
	-20 tot +15	ISO VG 32 - 46

LET OP! De machine moet verticaal staan bij het controleren en bijvullen van de olie.

- Veeg de machine schoon rond de olieplug en schroef deze los.
- Vul bij met de aanbevolen olie tot de "laagste" schroefdraad en schroef vervolgens de plug weer vast.
- Controleer dat de persluchtslang en de koppelingen onbeschadigd zijn en dat alle aansluitingen voor de perslucht goed vastgemaakt zijn. Kies een slang met de juiste diameter en lengte.
- Controleer dat u de juiste werkdruk heeft max. 7 bar (e).
- Blaas de persluchtslang schoon van verontreinigingen voordat deze op de machine wordt aangesloten.

- De machine is voorzien van een ingebouwd smerapparaat. De smeerolie is belangrijk voor de werking en levensduur van de machine.
- Gebruik synthetische persluchtolie type AIR-OIL of minerale olie.

- Kies het juiste gereedschap en insteekend. Sommige gereedschappen vereisen dat u de juiste "zeskant" kiest om de juiste werkingshoek te verkrijgen.
Open het insteekend en monteer het gereedschap.
Monteer het gereedschap en sluit het insteekend.

Gebruik

- Open de kraan voor de perslucht.
- Sta stevig en met de voeten op veilige afstand van de beitel.
- Druk de machine tegen de ondergrond alvorens de hendel neer te drukken.
- Voor machines met een trillingsgedempte handgreep geldt dat de trillingsdemping het beste werkt wanneer de handgreep ongeveer "halverwege" wordt ingedrukt.
- Controleer regelmatig dat de machine voldoende smering krijgt.
- Vermijd het stationair laten draaien van de machine (d.w.z. zonder gereedschap of zonder de machine op de ondergrond te drukken).

Vervangen van gereedschap



WAARSCHUWING

Zet de machine stil, schakel de perslucht uit en ontlucht de machine door de starthendel neer te drukken, alvorens het gereedschap te vervangen.

Stilstand van de machine

- Leg bij korte stilstand de machine zodanig neer dat deze niet uit zichzelf in beweging kan komen.
- Bij langere stilstand of wanneer u het werk verlaat moet u de perslucht uitschakelen en de machine ontlichten door de hendel neer te drukken.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud is een absolute voorwaarde opdat de machine een veilige werking zou garanderen.

- Maak na ieder gebruik de machine schoon en inspecteer hem.
- Zorg dat de machine tijdens gebruik altijd voldoende smering krijgt.

De breekhamer moet worden gedemonteerd en alle onderdelen ervan gereinigd en geïnspecteerd na iedere bedrijfsperiode van ongeveer 150 werkuren of wel minstens tweemaal per jaar.

Transport en opslag

- Zorg dat de machine schoongemaakt wordt voordat deze wordt opgeslagen.
- Bewaar de machine altijd beschermd tegen vocht.

Storingen zoeken

Indien de machine niet start, een te laag vermogen heeft of ongelijkmatig werkt, moet u de volgende elementen nakijken:

- Controleer zorgvuldig of het gebruikte gereedschap een schacht van de juiste lengte en de juiste zeshoekmaat heeft.
- Controleer zorgvuldig of de machine de juiste dosis smeermiddel krijgt. Merk op dat te veel smeermiddel startproblemen, een laag vermogen of ongelijkmatige werking kan veroorzaken.
- Controleer zorgvuldig of de machine is aangesloten op een persluchtsysteem dat de juiste werkdruk levert en de juiste hoeveelheid perslucht levert, zodat de machine een maximumvermogen kan bieden.
- Controleer diameter en lengte van de persluchtslang. Voor slangen met een lengte tot 30 meter, moet een slang met als kleinste diameter 3/4" (19mm) worden gebruikt. Voor slangen tussen 30 en 100 meter lang, moet een slang met als kleinste diameter 1" (25mm) worden gebruikt.
- Als er een ijsvormingrisico bestaat, controleert u of de afblaaskleppen niet verstopt zijn.

Als de machine niet behoorlijk werkt, roept u de hulp van een erkende servicedienst in.

Gereedschap

Het is uitermate belangrijk dat u gereedschap van hoge kwaliteit gebruikt, om schade aan de machine te vermijden.

Wij bevelen aan, het gereedschap te gebruiken dat u in de reserveonderdelenlijst van de machine kunt vinden.

Niet-geautoriseerd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is niet toegestaan. Dat geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en tekeningen.

Technische gegevens

TYPE TEX	Gewicht kg	Lengte mm	Slagfre- quentie 6 bar (e) Hz	Luchtver- bruik l/s	Insteek- eind mm	Geluid		Trilling	
						Druk dB(A)*	Vermogen dB(A)*	Waarde m/s ²	Spreiding in methode en productie m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Spreiding in methode en productie = 4.0 dB(A).

Geluid volgens PN8NTC2.

Trilling volgens EN28662

Alle rechten tot veranderingen in uitvoering en specificatie voorbehouden.

Κανονισμοί ασφαλείας

Aytw oi odhgview perixoyh shmantika shmeva poy anafrontai sthn asfaleia.

Idiavterh prosoxh ua prizei na douev sto kevmeno misa se plavtio to opono jekina me ina proeidopoihtiko sımboło (trvgno) akoloyuıımeno apw mva proeidopoihtikı ljh spnv favnetai parakatv:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

δηλώνει κάποιο κίνδυνο ή επικίνδυνες διαδικασίες οι οποίες ΜΠΟΡΟΥΝ να οδηγήσουν σε επικίνδυνο τραυματισμό αν δεν ληφθεί υπόψη η προειδοποίηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

δηλώνει κάποιο κίνδυνο ή επικίνδυνη διαδικασία η οποία ΜΠΟΡΕΙ να οδηγήσει σε τραυματισμό ανθρώπων ή φθορά του εξοπλισμού αν δε ληφθεί υπόψη η προειδοποίηση.

Τηρείτε επίσης τους παρακάτω γενικούς κανονισμούς ασφαλείας:

- Προτού ξεκινήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Διαβάστε επίσης τις κόκκινες οδηγίες ασφαλείας προτού θέσετε το μηχάνημα σε χρήση.
- Για λόγους ασφάλειας του προϊόντος, δεν πρέπει να γίνει μετατροπή στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Atlas Copco.

Κύρια εξαρτήματα του μηχανήματος

1. Είσοδος αέρα
2. Τάπα πλήρωσης λαδιού
3. Χειρολαβή
4. Σιγαστήρας, τύπου ΠΣ, ΠΕ
5. Βαλβίδα αέρα/σκανδάλη
6. Μπουλόνι (350 Nm)
7. Μπροστινή κεφαλή
8. Ασφάλεια διατηρητικού στελέχους
9. Πινάκιδα στοιχείων μηχανής (σημειώνετε πάντοτε τον τύπο της μηχανής και τον αύξοντα αριθ. όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά).

- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα ενσωματωμένο λιπαντήρα. Το λιπαντικό λάδι είναι απαραίτητο για τη σωστή λειτουργία της μηχανής και μεγάλη διάρκεια μεταξύ των σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε συνθετικό λάδι εργαλείων συμπίεσμένου αέρα τύπου AIP-OIL, ή ορυκτέλαιο.
- Έχετε σαν κανόνα να γεμίζετε καθημερινά το δοχείο λαδιού με το συνιστώμενο λάδι.

Λιπαντικό	Περιοχή θερμοκρασίας °C	Βαθμός ξιώδους
Συνθετικό λάδι AIP-OIL	-30 μέχρι +50	ISO VG 46 - 100
Ορυκτέλαιο	+15 μέχρι +35	ISO VG 46 - 100
	-20 μέχρι +15	ISO VG 32 - 46

Προφυλάξεις πριν από την εκκίνηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να διατηρήσετε τη σωστή λειτουργία της μηχανής, αντικαθιστάτε πάντοτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού αφαιρέσετε την τάπα λαδιού, κλείστε την τροφοδοσία του αέρα και εξαερώστε τη μηχανή, διαφορετικά μπορεί να τιναχθεί λάδι στο πρόσωπό σας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Όταν ελέγχετε τη στάθμη λαδιού ή γεμίζετε με λάδι, το μηχάνημα θα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια θέση.

- Πρώτα καθαρίστε γύρω από την τάπα πλήρωσης λαδιού, κατόπιν ξεβιδώστε την τάπα.
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι το "ελάχιστο" σημείο κατόπιν τοποθετήστε και βιδώστε την τάπα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας συμπίεσμένου αέρα και τα εξαρτήματα σύνδεσης δεν είναι κατεστραμμένα, και ότι όλες οι συνδέσεις συμπίεσμένου αέρα είναι σωστά στερεωμένες.
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος και μήκος σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τη σωστή πίεση λειτουργίας μέγιστη 7 bar (ε).

- Προτού συνδέσετε το σωλήνα συμπιεσμένου αέρα στο μηχάνημα, καθαρίστε τον φυώντας συμπιεσμένο αέρα μέσα από αυτόν για να αφαιρεθούν τυχόν ξένα σωματίδια.
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος διατρητικού στελέχους και μακαπιέρας. Όταν τοποθετείτε ορισμένα διατρητικά στελέχη, θα πρέπει να ευθυγραμμίσετε την εξαγωνική μακαπιέρα έτσι ώστε το διατρητικό στέλεχος να έχει την κατάλληλη γωνία εργασίας.
- Ανοίξτε την ασφάλεια του διατρητικού στελέχους. Προσαρμόστε το διατρητικό στέλεχος. Κλείστε την ασφάλεια.

Λειτουργία

- Ανοίξτε τη δικλείδα παροχής συμπιεσμένου αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καλή ισορροπία και ότι τα πόδια σας δεν βρίσκονται πολύ κοντά στο διατρητικό εργαλείο.
- Πρώτα πιέστε τη σφύρα πάνω στην επιφάνεια εργασίας και κατόπιν πιέστε τη σκανδάλη αέρα.
- Σε μηχανήματα με χειρολαβές απόσβεσης κραδασμών, ρυθμίστε τη δύναμη τροφοδοσίας (πίεσης), ώστε η χειρολαβή να πιέζεται μέχρι το μέσο της διαδρομής. Αυτή η θέση συνήθως δίνει τα καλύτερα αποτελέσματα απόσβεσης.
- Ελέγχετε τακτικά ότι η σφύρα λιπαίνεται σωστά.
- Αν είναι δυνατό, αποφύγετε κρούσεις στο κενό, δηλαδή λειτουργία του μηχανήματος χωρίς διατρητικό εργαλείο ή όταν ανυψώνεται από την επιφάνεια εργασίας.

Αλλαγή του εργαλείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προτού αλλάξετε το εργαλείο: Σταματήστε το μηχάνημα, κλείστε την παροχή αέρα και εξασφάστε το πιέζοντας τη σκανδάλη.

Σταματώντας τη μηχανή

- Σε περίπτωση σύντομων διακοπών, ακουμπήστε κάτω τη σφύρα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατό να ξεκινήσει κατά λάθος.
- Σε περίπτωση μεγαλύτερων διακοπών, ή όταν απομακρυνθείτε από το χώρο εργασίας, διακόψτε την παροχή του αέρα και εξασφάστε το μηχάνημα πιέζοντας τη σκανδάλη του αέρα.

Συντήρηση

Η τακτική συντήρηση είναι προϋπόθεση για να διατηρείται η κρουστική σφύρα σε κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας.

- *Καθαρίζετε και επιθεωρείτε τη σφύρα μετά από κάθε χρήση.*
- Βεβαιώνετε πάντα ότι η σφύρα λιπαίνεται σωστά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Η κρουστική σφύρα πρέπει να αποσυναρμολογείται και όλα τα τμήματά της να καθαρίζονται και να ελέγχονται περίπου κάθε 150 ώρες λειτουργίας ή 2 φορές το χρόνο.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Καθαρίζετε πάντοτε το μηχάνημα πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το μηχάνημα σε ξηρό περιβάλλον.

Εντοπισμός βλαβών

Εάν το μηχάνημα δεν εκκινεί, η ισχύς είναι ανεπαρκής ή η λειτουργία δεν είναι ομαλή, ελέγξτε τα παρακάτω.

- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η μακαπιέρα του εργαλείου που χρησιμοποιείται έχει το σωστό μήκος και τις σωστές διαστάσεις.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα τροφοδοτείται με τη σωστή ποσότητα λιπαντικού. Σημειώστε ότι η υπερβολική ποσότητα λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην εκκίνηση, ανεπαρκή ισχύ ή ανώμαλη λειτουργία.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε ένα σύστημα συμπιεσμένου αέρα το οποίο εξασφαλίζει τη σωστή πίεση λειτουργίας και παρέχει τη σωστή ποσότητα αέρα ώστε το μηχάνημα να μπορεί να λειτουργεί με πλήρη ισχύ.
- Ελέγξτε το μέγεθος και το μήκος του σωλήνα. Για μήκος σωλήνα έως 30 μέτρα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σωλήνας με τη μικρότερη διάμετρο 3/4" (19 mm). Αν το μήκος του σωλήνα είναι από 30 έως 100 μέτρα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σωλήνας με τη μικρότερη διάμετρο 1" (25 mm).
- Εάν υπάρχει κίνδυνος παγώματος, βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες εξαγωγής καυσαερίων του μηχανήματος δεν είναι φραγμένες.

Εάν το μηχάνημα εξακολουθεί να μη λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης.

Εργαλείο

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε εργαλεία υψηλής ποιότητας ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο μηχάνημα.

Συνιστάται η χρήση των εργαλείων που παραθέτονται στον κατάλογο ανταλλακτικών του μηχανήματος.

Τυχόν μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων οποιουδήποτε μέρους του παρόντος απαγορεύεται. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στα σχήματα κατατεθέντα, τις ονομασίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα.

Τεχνικά στοιχεία

Τύπος TEX	Βάρος κγ	Μήκος μμ	Συχνότητα κρούσης 6 Βαρ (ε) Ηζ	Κατανά- λωση αέρα λιτ/σεψ	Διαστάσεις μακαπιέρας μμ	θόρυβος		Κραδασμός	
						Στάθμη πίεσης dB (A)*	Στάθμη ισχύος dB(A)*	Στάθμη μ/σ ²	Μέθοδος εξάπλωσης και παραγωγή μ/σ ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Μέθοδος εξάπλωσης και παραγωγή = 4.0 dB(A).

Θόρυβος σύμφωνα προς PN8NTC2.

Κραδασμός σύμφωνα προς EN28662

Η Ατλας Ψοπίσο διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές σε προϊόντα και προδιαγραφές χωρίς προειδοποίηση.

Turvallisuusmääräykset

Tämä ohje sisältää tärkeitä kohtia turvallisuuden kannalta.

Kiinnitä erityistä huomiota kehystettyihin varoitusteksteihin jotka alkavat varoitusmerkillä (kolmio) ja varoittavalla sanalla:



VAROITUS

Tarkoittaa vaaraa tai riskialtista menettelyä joka voi johtaa vakaviin tai hengenvaarallisiin vahinkoihin jos varoitusta ei noudateta.



HUOMIO

Tarkoittaa vaaraa tai riskialtista menettelyä joka voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin jos varoitusta ei noudateta.

Ota huomioon myös seuraavat yleiset turvallisuussäännöt:

- Lue **nämä ohjeet huolellisesti** ennen koneen käynnistystä.
- Tutustu myös erilliseen **punaiseen turvalli-suusohjeeseen** ennen koneen käyttöönottoa.
- Koneita ei saa muuntaa tuoteturvallisuuksista.
- Käytä hyväksyttyä suojavarustusta.
- Käytä ainoastaan Atlas Copcon alkuperäis-osia.
- Vaihda vaurioituneet tai kuluneet kilvet.

Koneen tärkeimmät osat

1. Paineilma liitäntä
2. Öljyntäytätulppa
3. Kahva
4. Äänenvaimennin, tyyppi PS, PE
5. Ilmaventtiili/liipaisin
6. Pultti (350 Nm)
7. Alaosa
8. Työkalun pidike
9. Koneen tunnuskyllti (ilmoita aina koneen tyyppi ja sarjanumero kun tilaat varaosia)

Toimenpiteet ennen käynnistystä



VAROITUS

Jotta kone toimisi moitteettomasti on kuluneet tai vahingoittuneet osat aina vaihdettava uusiin.



VAROVAISUUS

Ennenkuin poistat öljytulpan sulje ilmaletku ja poista ilma koneesta. Näin vältät öljyn roiskumisen päällesi.

- Koneessa on sisäänrakennettu voitelulaite. Voitelu on tärkeää koneen toimintakyvyn ja palveluiän kannalta.
- Käytä synteettistä paineilmaöljyä kuten AIR-OIL, tai mineraaliöljyä.*

- Ota tavaksesi täyttää öljysäiliö päivittäin siihen suositellulla öljyllä.

Voiteluaine	Lämpötilan vaihtelu °C	Viskositeetti
Synteettinen öljy AIR-OIL	-30 - +50	ISO VG 46 - 100
Mineraaliöljy	+15 - +35	ISO VG 46 - 100
	-20 - +15	ISO VG 32 - 46

HUOM! Kun tarkistat öljyn määrän tai kun lisäät öljyä on koneen oltava pystyasennossa.

- Puhdista ensin öljyn täyttötulppa, sen jälkeen irrota se.
- Täytä säiliö suositellulla öljyllä alempaan kierteseen saakka ja kierrä sen jälkeen tulppa kiinni.
- Tarkista että paineilmaletkut ja liittimet ovat kunnossa, ja että kaikki paineilmaletkut ovat asianmukaisesti kiinnitetty.
- Valitse letkulle sopiva läpimitta ja pituus.
- Varmista että työskentelypaine on oikea, ts. enintään 7 baaria (e).
- Ennen kuin liität paineilmaletkun koneeseen puhalla sen läpi paineilmaa poistaaksesi mahdolliset epäpuhtaudet.
- Valitse sopiva työkalu ja niskan koko. Tiettyä työkalut vaativat kuusikulmaisen niskan oikean työskentelykulman aikaansaamiseksi.
- Avaa työkalunpidike ja aseta työkalu paikoilleen. Sulje pidike.

Käyttö

- Avaa paineilmaventtiili.
- Varmista että seisot tasapainossa ja että jalkasi ovat tarpeeksi etäällä työkalusta.
- Paina paineilmakanki työstettävää pintaa vasten ja paina sen jälkeen käynnistintä.
- Käyttäessäsi konetta jossa on tärinää estävät kädensijat sovita syöttövoimasi siten että kahva on puoliksi alhaalla. Tämä sijainti takaa useimmiten mahdollisimman vähäisen tärinän.
- Tarkista säännöllisesti että kone on perusteellisesti voideltu.
- Vältä tyhjäkäyntiä jos mahdollista, t.s. älä käytä konetta ilman työkalua tai jos se ei ole kosketuksessa työstettävään alustaan.

Työkalun vaihtaminen



VAROITUS

Ennen työkalun vaihtamista: katkaise ilmantulo ja päästä ilma koneesta painamalla käynnistintä.

Koneen pysäyttäminen

- Lyhyiden taukojen ajaksi aseta kone siten että sitä ei vahingossa voida käynnistää.
- Pitempien taukojen ajaksi, tai kun lähdet työpaikalta, katkaise ilmantulo ja päästä ilma koneesta painamalla käynnistintä.

Huolto

Piikkausvasaran moitteeton ja luotettava toiminta edellyttää säännöllistä huoltoa.

- Puhdista ja tarkista kone aina käytön jälkeen.
- Varmistaudu aina siitä että kone on kunnolla voideltu käytön aikana.

Piikkausvasara on purettava osiin ja kaikki osat on puhdistettava ja tarkastettava noin 150 työtunnin jälkeen tai kahdesti vuodessa.

Kuljetus ja säilytys

- Puhdista kone aina ennen säilytykseen laittoa.
- Säilytä kone aina kuivissa tiloissa.

Vian etsintä

Jos kone ei käynnisty, toimii huonosti tai käy epätaisisesti, tarkasta seuraavat kohdat:

- Tarkasta, että käytetyssä työkalussa on oikean pituinen niska ja oikean kokoinen kuusio.
- Tarkasta, että koneen voitelu on kunnossa. Pane merkille, että liian runsas voitelu saattaa aiheuttaa käynnistysvaikeuksia, tehon huononemista tai epätasaista käyntiä.

- Tarkasta, että kone on liitetty paineilmajärjestelmään, joka antaa oikean työpaineen ja tarpeeksi ilmaa, jotta kone voi toimia täydellä teholla.
- Tarkasta letkun halkaisija ja pituus. Jos käytetään korkeintaan 30 m:n mittaista letkua, on käytettävä pienintä halkaisijaa 3/4" (19mm). Jos letkun pituus on 30 - 100 metriä on käytettävä letkua, jonka pienin halkaisija on 1" (25mm).
- Jos kone saattaa jäätyä, tarkista, etteivät koneen puhallusaukot ole tukossa.

Jos kone ei vielääkään toimi kunnolla, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Työkalu

Koneeseen aiheutuvien vaurioiden välttämiseksi on tärkeää käyttää hyvälaatuisia työkaluja.

Suosittelemme koneen varaosaluettelossa mainittujen työkalujen käyttöä.

Oikean työkalun valinta, ks. kunkin koneen varaosaluettelo.

Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallien nimiä, osanumeroita ja piirustuksia.

Tekniset tiedot

TEX tyyppi	Paino kg	Pituus mm	Iskutiheys 6 baaria (e) Hz	Ilman kulutus l/s	Niska kuusi- kulmainen mm	Äänitaso		Tärinä	
						Paine dB (A)*	Voimakkuus dB(A)*	Taso m/s ²	Hajonta työme- netel- män ja tuotannon mukaan m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Hajonta työmenetelmän ja tuotannon mukaan = 4,0 dB(A).

Melutaso PN8TNC2:n mukaan.

Tärinätaso EN28662:n mukaan.

Atlas Copco pidättää itsellään oikeuden muuntaa tuotteita ja niiden yksityiskohtia ilmoittamatta tästä etukäteen.

Sikkerhedsforskrifter

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige afsnit vedrørende sikkerhed.

Særlig opmærksomhed skal henledes på indrammet sikkerhedstekst, som begynder med et advarselssymbol (trekant), efterfulgt af et signalord, som vist nedenfor



ADVARSEL

angiver risiko eller risikabelt foretagende, som KAN føre til alvorlige eller livstruende skader, hvis advarslen ikke overholdes.



FORSIGTIG

angiver risiko eller risikabelt foretagende, som KAN føre til person- eller ejendomsskader, hvis forsigtighed ikke overholdes.

Overhold også følgende almindelige sikkerhedsregler:

- Før start læs **denne betjeningsvejledning** nøje.
- Gennemlæs også de **særskilte, røde sikkerhedsinstruktioner**, inden maskinen tages i brug.
- Maskinen må ikke modificeres af produktsikkerhedsgrunde.
- Anvend godkendt beskyttelsesudstyr.
- Anvend kun Atlas Copco originaldele.

Maskinens hoveddele

1. Luftindtag
2. Oliepåfyldningsprop
3. Håndtag
4. Lyddæmper, type PS, PE
5. Luftventil/Aftrækker
6. Bolt (350 Nm)
7. Underdel
8. Mejselholder
9. Maskinskilt (type- og serienummer skal opgives ved bestilling af reservedele)

- Anvend syntetisk trykluftsolie af type AIR-OIL eller mineralolie
- Gør det en fast regel at fylde beholderen hver dag med den anbefald

Smøring	Temperatur-område °C	Viskositetsgrad
Syntetisk olie AIR-OIL	-30 til +50	ISO VG 46 - 100
Mineralolie	+15 til +35	ISO VG 46 - 100
	-20 til +15	ISO VG 32 - 46

OBS! Maskinen skal stå lodret ved kontrol af oliestand og påfyldning af olie.

- Rengør området rundt om oliepåfyldningspropen og skru proppen ud.
- Efterfyld med anbefalet olie til "laveste" gevind og stram derefter proppen godt.
- Kontroller at trykluftslange og koblinger ikke er beskadigede og at alle trykluftforbindelser er strammet ordentligt.
- Vælg den rette dimension og længde på slangen.
- Sørg for at du har det rigtige arbejdstryk maks. 7 bar (e).
- Blæs trykluftslangen igennem for at fjerne evt. forureninger, inden den tilsluttes maskinen.
- Vælg det rigtige arbejdsværktøj og halsdimension. Visse værktøj kræver, at du vælger den rigtige "sekskant" for at holde den rigtige arbejdsvinke på værktøjet.
- Åbn mejselholderen og monter værktøjet. Luk derefter mejselholderen.

Forholdsregler før start



ADVARSEL

Udskift slidte eller beskadigede dele for at sikre, at værktøjet fungerer rigtigt.



FORSIGTIG

Lufttilførslen skal afbrydes og maskinen afluftes, inden olieproppen fjernes, da der ellers kan sprøjte olie op i ansigtet.

- Maskinen er forsynet med et indbygget smøreapparat. Smøreolien er væsentlig for maskinens funktion og holdbarhed.

Drift

- Luk hanen til tryklufften op.
- Sørg for at du står godt og ikke har fødderne for tæt på værktøjet.
- Pres mejslen mod underlaget, inden aftrækkeren trykkes ned.
- For maskiner med vibrationsdæmpet håndtag gælder det, at dæmpningen tilpasses, så håndtaget kan trykkes ca. "halvvejs" ned. I denne stilling opnås som regel den bedste vibrationsdæmpning.
- Kontroller med regelmæssige mellemrum, at mejselhammeren smøres ordentligt.
- Undgå om muligt tomgangskørsel, d.v.s. kørsel uden værktøj eller kørsel med løftet maskine.

kan give startproblemer, forringet effekt eller ujævn drift.

- Kontroller, at maskinen er tilsluttet et tryklufsystem, der leverer tilstrækkeligt arbejdstryk og den korrekte mængde luft, så maskinen kan yde den fulde effekt.
- Kontroller slangens størrelse og længde. For slanger med længder på op til 30 meter bør den mindste slangediameter være 3/4" (19 mm). Hvis slangelængden ligger mellem 30 og 100 meter, skal der anvendes en slange med en mindste diameter på 1" (25 mm).
- Hvis der er risiko for frost, skal du kontrollere, at udblæsningsventilerne ikke er tilstoppede.

Hvis maskinen fortsat ikke fungerer korrekt, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.

Værktøjsskift



ADVARSEL

Stands maskinen, afbryd luftnettet og afluft maskinen ved at trykke ned på aftrækkeren, før værktøjet skiftes

Værktøj

Det er vigtigt at anvende værktøjer af høj kvalitet for at undgå at beskadige maskinen.

Det anbefales at anvende de dele, der er angivet i reservedelslisten til maskinen.

Standsning af maskinen

- Ved korte arbejdspauser læg mejselhammeren fra dig på en sådan måde, at en utilsigtet start forhindres.
- Ved lange driftsafbrydelser eller når du forlader arbejdspladsen, skal luftnettet afbrydes og maskinen afluftes ved at trykke ned på aftrækkeren.

Vedligeholdelse

Jævnlig vedligeholdelse er en forudsætning for, at mejselhammeren fungerer sikkert.

- Rengør og undersøg mejselhammeren hver gang den har været i brug.
- Hold altid mejselhammeren godt smurt under drift.

Hammeren skal adskilles og alle dens dele rengøres og kontrolleres efter hver driftsperiode på ca. 150 timer eller 2 gange om året.

Transport og opbevaring

- Sørg for at mejselhammeren altid rengøres før opbevaring.
- Opbevar altid mejselhammeren på et tørt sted.

Fejlfinding

Hvis maskinen ikke starter, har ringe effekt eller kører ujævnt, skal følgende komponenter kontrolleres.

- Kontroller, at det anvendte værktøjs skaft har den rigtige længde og sekskantede størrelse.
- Kontroller, at maskinen får den rigtige mængde smørring. Bemærk, at for meget smørremiddel

Enhver ikke-autoriseret brug eller kopiering af indholdet eller nogen del deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger.

Teknisk data

TEX type	Vægt kg	Lænde mm	Slagfrekvensbar (e) Hz	Luftforbrug l/s	Hals Sekskant mm	Lyd		Vibration	
						Trykniveau dB (A)*	Effektniveau dB(A)*	Styrke værdi m/s ²	Spredning i metode og produktion m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Spredning i metode og produktion = 4.0 dB(A).

Støj ifølge PN8NTC2.

Vibration ifølge EN28662

Ret til ændringer i udførelse og specifikation forbeholdes.

Sikkerhetsanvisninger

Disse anvisningene inneholder viktige sikkerhetsopplysninger.

Vær spesielt oppmerksom på innrammet sikkerhetstekst som begynner med et varselsymbol (trekant) fulgt av et varselord som vist under.



ADVARSEL

angir en fare eller farlig fremgangsmåte som KAN føre til alvorlig eller livstruende personskade hvis advarselen ikke ble fulgt.



FORSIKTIG

angir en risiko eller risikofylt fremgangsmåte som KAN føre til personskade eller skade på utstyr hvis forsiktig ikke ble fulgt

Legg også merke til disse generelle sikkerhetsreglene:

- Les **disse anvisningene** grundig før maskinen startes.
- Les også de **røde sikkerhetsanvisningene** før maskinen brukes.
- Av sikkerhetsgrunner må maskinen ikke modifiseres.
- Bruk godkjent verneutstyr.
- Bruk kun deler fra Atlas Copco.
- Erstatt skadde eller bortslette skilt.

Maskinens hoveddeler

1. Luftinntak
2. Påfyllingsplugg for olje
3. Håndtak
4. Lyddemper, type PS og PE
5. Lufteventil/avtrekker
6. Bolt (350 Nm)
7. Onderdel
8. Verktøyholder
9. Maskinens identifikasjonsskilt (oppgi alltid maskintype og serienr. ved bestilling av reservedeler)

Forholdsregler før start



ADVARSEL

For å sikre at maskinen virker som den skal, må slitte eller skadede deler alltid skiftes.



FORSIKTIG

Før oljepluggen fjernes må lufttilførselen slås av og maskinen luftes ut for å hindre at olje sprøytes på ansiktet.

- Maskinen har et innebygget smørrapparat. Smøreolje er viktig for at maskinen skal virke som den skal og få lang levetid.*
- Bruk syntetisk olje til luftverktøy, type AIR-OIL, eller mineralbasert olje.

- Gjør det til en regel å fylle oljebeholderen med anbefalt olje hver dag.

Smøremiddel	Temperatur-område °C	Viskositetsgrad
Syntetisk olje AIR-OIL	-30 till +50	ISO VG 46 - 100
Mineralbasert olje	+15 till +35	ISO VG 46 - 100
	-20 till +15	ISO VG 32 - 46

NB: maskinen må stå loddrett når oljenivået undersøkes og ved fylling av olje.

- Rengjør først rundt påfyllingspluggen og skru ut pluggen.
- Fyll med anbefalt olje til "nedre" gjenge. Sett pluggen i og trekk den til.
- Undersøk at trykkluftslangen og festene ikke er skadet, og at alle trykkluftforbindelser er festet på riktig måte.
- Velg slange av riktig størrelse og lengde.
- Forviss deg om at arbeidstrykket er riktig, maks. 7 bar (e).
- Før trykkluftslangen kobles til maskinen, må du blåse trykkluft gjennom den for å fjerne alle fremmedpartikler.
- Velg riktig verktøy og skaftstørrelse. Når verktøyet settes på holderen, må det rettes opp med det sekskantede skaftet slik at det står i riktig arbeidsvinkel.
- Åpne verktøyholderen. Stikk verktøyet inn og lukk holderen.

Bruk

- Åpne trykklufttilførselens avstengningsventil.
- Forviss deg om at du står støtt og at føttene ikke er for nær verktøyet.
- Press spettet mot underlaget og trykk så inn gasspådraget.
- Med maskiner som har vibrasjonsdempet håndtak må du tilpasse kraften slik at håndtaket er trykket ca. halvveis ned. Denne stillingen gir normalt beste dempningsvirkning.
- Undersøk med jevne mellomrom at knuseren er skikkelig smurt.
- Hvis mulig må du unngå slag på tomgang, dvs. bruk av maskinen uten verktøy eller at den løftes opp fra arbeidsflaten.

Skifte av verktøy



ADVARSEL

Før skifte av verktøy: stopp maskinen, steng av lufttilførselen og luft ut maskinen ved å trykke inn gasspådraget.

Maskinen stoppes

- For korte arbeidsopphold setter du spettet ned slik at den ikke kan startes ved et uhell.
- For lengre arbeidsopphold eller når du forlater arbeidsplassen må du stenge av lufttilførselen og lufte ut maskinen ved å trykke inn gasspådraget.

Vedlikehold

Regelmessig vedlikehold er en forutsetning for at maskinen skal fungere på en sikker måte.

- Rengjør og undersøk spettet etter bruk.
- Forviss deg alltid om at spettet er godt smurt under bruk.

Hammeren skal demonteres og alle delene skal rengjøres og inspiseres etter hver driftsperiode på ca. 150 driftstimer eller 2 ganger per år.

Transport og oppbevaring

- Maskinen må alltid rengjøres før oppbevaring.
- Maskinen må alltid oppbevares på et tørt sted.

Feilsøking

Hvis maskinen ikke vil starte, har dårlig kraft eller fungerer på en ujevn måte, kontrollerer du følgende punkt.

- Kontroller for å sikre at verktøyet som brukes, har en festetapp med riktig lengde og en sekskant med riktig størrelse.
- Kontroller for å sikre at maskinen får riktig mengde smøremiddel. For mye smøremiddel kan skape startproblemer, føre til dårlig kraft eller ujevn drift.

- Kontroller for å sikre at maskinen er koblet til et trykkluftsystem som gir riktig trykk og avgir riktig mengde luft slik at maskinen gir full kraft.
- Kontroller størrelsen og lengden på slangen. For slanger med lengder på opptil 30 meter må en slange med den minste diameteren 3/4" (19 mm) brukes. Hvis slangelengden er på mellom 30 og 100 meter, må en slange med den minste diameteren 1" (25 mm) brukes.
- Hvis det er fare for frysing, må det kontrolleres at maskinens eksosventiler ikke er tilstoppet eller blokkert.

Hvis maskinen fremdeles ikke fungerer riktig, kontakt du et autorisert serviceverksted.

Verktøy

Det er viktig å bruke verktøy av høy kvalitet for å unngå at maskinen skades.

Det anbefales at du bruker verktøyene som er oppført i listen over maskinens reservedeler.

Enhver ikke godkjent bruk eller kopiering av innholdet eller noen del av det er forbudt. Dette gjelder i særlig grad varemerker, modellbetegnelser, delnummer og tegninger.

Tekniske data

TEX type	Vekt kg	Lengde mm	Slagfrekvens 6 bar (e) Hz	Luftforbruk l/s	Nakke Sekskant mm	Lyd nivå		Vibrasjon	
						Trykk dB(A)*	Styrke dB(A)*	Nivå verdi m/s ²	Spredning i metode og måling m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Spredning i metode og måling = 4.0 dB(A).

Støy i h.h.t. PN8NTC2.

Vibrasjon i h.h.t. EN28662

Atlas Copco forbeholder seg retten til å forandre produkter og spesifikasjoner uten forutgående varsel.

Säkerhetsföreskrifter

Denna instruktion innehåller viktiga avsnitt beträffande säkerhet.

Särskild uppmärksamhet ska ägnas inramad säkerhetstext inledd med en varningssymbol (triangel), följt av ett signalord enligt nedan:



VARNING

Anger risk eller riskabelt förfarande som KAN leda till allvarliga eller livshotande skador om varningen inte beaktas.



VARSAMHET

Anger risk eller riskabelt förfarande som KAN leda till person- eller egendomsskador om varsamheten inte beaktas.

Beakta också följande allmänna säkerhetsregler:

- Före start, läs **dessa instruktioner** noggrant.
- Läs också igenom den **separata röda säkerhetsinstruktionen** innan maskinen tas i bruk.
- Maskinen får ej modifieras av produktsäkerhetsskäl.
- Använd godkänd skyddsutrustning.
- Använd endast Atlas Copco originaldelar.
- Ersätt skadade eller bortslitna skyltar.
- Arbete på maskinen får endast utföras av utbildad personal.

Maskinens huvuddelar

1. Luftintag
2. Oljepåfyllningsplugg
3. Handtag
4. Ljuddämpare, Typ PS, PE
5. Luftventil/Trycke
6. Bult (350 Nm)
7. Underdel
8. Mejselshållare
9. Maskinskytt (Typ- och serienummer anges vid beställning av reservdelar)

Åtgärder före start



VARNING

Byt slitna eller skadade delar för att säkerställa en fullgod fasthållning av verktyget.



VARSAMHET

Stäng av lufttillförseln och avlufta maskinen innan oljepluggen tas bort. Olja kan annars stänka upp i ansiktet.

- Tag som regel att dagligen fylla behållaren med rekommenderad olja.

Smörjning	Temperatur- område °C	Viskositetsgrad
Syntetisk olja AIR-OIL	-30 till +50	ISO VG 46 - 100
Mineralolja	+15 till +35	ISO VG 46 - 100
	-20 till +15	ISO VG 32 - 46

OBS! Maskinen skall stå vertikalt vid nivåkontroll och påfyllning av olja.

- Torka rent vid oljepåfyllningspluggen samt skruva ur pluggen.
- Fyll på rekommenderad olja till "lägsta" gängen samt dra därefter fast pluggen.
- Kontrollera att tryckluftslang och kopplingar är oskadade och att alla anslutningar för tryckluften är ordentligt fastsatta. Välj rätt dimension och längd på slangen.
- Se till att du har rätt arbetstryck max 7 bar (e).
- Blås ren tryckluftslangen från föroreningar innan den ansluts till maskinen.
- Välj rätt arbetsverktyg och nackdimension. Vissa verktyg kräver att du väljer rätt "sexkant" för att erhålla rätt arbetsvinkel på verktyget. Öppna mejselshållaren. Montera verktyget. Stäng mejselshållaren.

- Maskinen är försedd med en inbyggd smörjapparat. Smörjoljan utgör en viktig del av maskinens funktion och livslängd.
- Använd syntetisk lufttrycksolja typ AIR-OIL eller mineralolja.

Drift

- Öppna kranen för tryckluften.
- Se till att du står stadigt och ej har fötterna för nära verktyget.
- Pressa spettet mot underlaget innan pådraget trycks ned.
- För maskiner med avvibrerat handtag gäller att matningskraften anpassas så att handtagen pressas ned ungefär "halvvägs". I detta läge uppnås som regel bästa avvibreringseffekten.
- Kontrollera regelbundet att spettet smörjs ordentligt.
- Undvik om möjligt tomgångskörning. (Körning utan verktyg eller körning med lyft maskin.)

Verktygsbyte



VARNING

Stanna maskinen, stäng av luften och avlufta maskinen genom att trycka ner startpådraget, före byte av verktyg.

Stopp av maskinen

- Vid korta arbetsuppehåll lägg ifrån dig spettet på ett sådant sätt att en okontrollerbar start förhindras.
- Vid ett längre driftsavbrott eller när du lämnar arbetsplatsen stäng av luften och avlufta maskinen genom att trycka ner pådraget.

Underhåll

Regelbundet utfört underhåll är en förutsättning för att tryckluftspettet skall förbli ett säkert arbetsredskap.

- Rengör och inspektera spettet efter varje användning.
- Håll alltid spettet välsmort under drift.

Efter varje driftsperiod om ca 150 slagverkstimmar eller 2 gånger per år skall tryckluftspettet demonteras och alla delar rengöras och kontrolleras.

Transport och förvaring

- Se till att spettet är rengjort före förvaring.
- Förvara alltid maskinen fuktfritt.

Felsökning

Om maskinen inte startar, har dålig effekt eller arbetar ojämnt, kontrollera följande punkter.

- Kontrollera att verktyget som används har nacke med rätt längd och rätt mått på sexkanten.
- Kontrollera att maskinen får korrekt mängd smörjmedel. Observera att för riklig smörjning kan medföra startsvårigheter, dålig effekt eller ojämn gång.

- Kontrollera att maskinen är ansluten till ett tryckluftssystem som ger rätt arbetstryck och som levererar den luftmängd som behövs för att maskinen skall ge full effekt.
- Kontrollera slangens dimension och längd. Vid slanglängd upp till 30 meter skall slang med minsta diameter 3/4" (19mm) användas. Om slanglängden är mellan 30 och 100 meter skall slang med minsta diameter 1" (25mm) användas.
- Om risk för frysning föreligger, kontrollera att maskinens utblåsportar inte har satts igen.

Skulle maskinen efter detta fortfarande inte fungera tillfredsställande, tag kontakt med en auktoriserad serviceverkstad.

Verktyg

För att undvika skador på maskinen är det viktigt att verktyg av hög kvalitet används.

Det rekommenderas att använda de verktyg som återfinns i maskinens reservdelslista.

För val av korrekt verktyg, se respektive reservdelslista.

Ej i förväg godkänd användning eller kopiering av innehållet eller del av detta är förbjuden. Detta gäller speciellt varumärken, modellbe-teckningar, reservdelsnummer och ritningar.

Tekniska data

TEX TYP	Vikt kg	Längd mm	Slagfrek- vens 6 bar (e) Hz	Luftför- brukning l/s	Nacke Hexagon mm	Ljud		Vibration	
						Tryck dB(A)*	Effekt dB(A)*	Nivåvärde m/s ²	Spridning i metod och produktion m/s ²
14P	14	565	24,5	25	25 x 108	102	115	14,0	7,0
14PS	15	565	24,5	25	25 x 108	95	108	14,0	7,0
15PE	18	565	24,5	25	25 x 108	95	108	3,8	2,6
18P	18.5 19.5	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	103	116	14.0	7.0
18PS	20 21	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	14.0	7.0
19PE	23 24	614 659	26.5	28	25 x 108 28 x 160	97	110	3.8	2.6
22P	22 23 23	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	103	116	13.0	6.5
22PS	23.5 24.5 24.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	13.0	6.5
23PE	26.5 27.5 27.5	646 691 691	23.0	32	25 x 108 28 x 160 32 x 160	96	109	3.5	2.5
27P	27.5	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	102	115	14.0	7.0
27PS	29	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
28PE	32	724	20.5	32	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
32P	32	746	20	34	28 x 160 32 x 160	103	116	14.0	7.0
32PS	34	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	14.0	7.0
33PE	36.5	746	20	34	28 x 160 32 x 160	97	110	3.8	2.6
39P	37	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	105	118	15.0	7.5
39PS	39	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	15.0	7.5
40PE	42	754	19.5	40	28 x 160 32 x 160	97	110	5.5	3.6
P60	31	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P60S	33	692	24.5	38	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90	40	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-
P90S	42	712	21	41	28 x 160 32 x 160	-	-	-	-

* Spridning i metod och produktion = 4,0 dB(A).

Ljudnivå enligt PN8NTC2.

Vibration enligt EN28662

Rätt till ändringar i utförande och specifikation förbehålles.